

Wassel Redruth

D D G D G D A⁷

Gans Ar - luth ha' ves-tres y tal-leth-yn ny, Py - sy cum-yas a wren-ny dhe dhos a
The Mist-ress and mast-er our was-sail beg - in, Pray op-en the door, and let us come

8 D G D A⁷ G

jy. Gans agan was - sel, was - sel was - sel
in With our wass - sail, was - sail was - sail

13 D G D G A⁷ D

He bedh - eugh - why lowen gans ag - an was - sel
And joy come t our jol - ly was - sail.

Gans Arluth ha'vestres y tallethyn-ny
Pysy cumyas a wren-ny dhe dhos ajy.

The Mistress and Master our wassail begin,
Pray open the door and let us come in.

Penpusorn:

Gans agan wassel, wassel, wassel, wassel;
Ha bedheugh-why lowen gans agan wassel.

Chorus:

With our wassail, wassail, wassail, wassail;
And joy come to our jolly wassail

Agan Arluth ha'vestres ryp an tan a'ga eseth,
Ha'n wasselyer truan dres an lys a gerth.

The Mistress and Master sitting down by the fire,
While we poor wassailers are travelling in the mire.

Agan Arluth ha'vestres a'ga eseth yn es,
Y rons-y dhyn-ny an pyth y a bles.

The Mistress and Master sitting down at their ease,
Put their hands in their pockets and give what they please.

Y whaytyn y fyth sowyn pup avallen,
May fo cyder ragon dhe ben an vledhen.

I hope that your apple trees will prosper and bear,
That we may have cyder when we call next year.

Re bo yn le un balyer dek dhyso-jy,
May fo cyder rago pan dhewhelyn-ny.

And where you've one hogshhead I hope you'll have ten.
So what we may have cyder when we call again.

My a wayt bos dha varlys sowyn ow tevy,
May fo dhyso lowr ha lowr dhe ry.

I hope that your barley will prosper and grow,
So that you may have some and enough to bestow.

Ow mos ha bos squyth yth eson yn ur-ma,
Geseugh-why tam arghans yn aga scala.

Now we poor wassail boys growing weary and cold,
Drop a small bit of silver into our bowl.

Re bo dhys benegys dhe vewa termyn hyr,
Awos agas bos ryth gans rohow yn sur.

I wish you a blessing and a long time to live,
Since you've been so free and willing to give.

Recorded from the singing of John Trenerry, 1913 (*Journal of the Folk-Song Society, Vol. 5, No. 18 Jan., 1914, p. 28*) and Mrs Carlyon 1914, (*Journal of the Folk-Song Society, Vol. 8, No. 33 Dec., 1929, p. 123*). by Jim Thomas and Tom Miners who were prolific recorders of folk traditions and founder members of the active members of the Old Cornwall Society movement in the 1920s. In 1929 they recorded and published 5 versions of the Wassail collected in the Camborne and Redruth areas. Jim Thomas had also been Cecil Sharps contact when he visited Cornwall in 1913 and 1914 providing him with some material direct and also introducing him to singers. Wassail singing was at one time widespread throughout Cornwall and embedded in the Christmas Guizing traditions.

Trelyes gans Merv Davey 1980